



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2012. december 17. (11.01)
(OR. en)**

**15555/12
ADD 1**

**PV/CONS 56
JAI 741
COMIX 601**

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV – KIEGÉSZÍTÉS

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2012. október 25–26-án Luxembourgban tartott
3195. ülése (BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY)

NYILVÁNOS TANÁCSKOZÁS KERETÉBEN MEGVITATOTT NAPIRENDI PONTOK¹

Oldal

„A” NAPIRENDI PONTOK (15257/12 PTS A 85)

1. napirendi pont: Módosított javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a menedékkérők befogadására vonatkozó minimumszabályok megállapításáról (átdolgozás) [első olvasat]..... 3
2. napirendi pont: Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny) 3

NAPIRENDI PONTOK (15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)

3. napirendi pont: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács határozata az uniós polgári védelmi mechanizmusról [első olvasat] 7
4. napirendi pont: A közös európai menekültügyi rendszer [első olvasat] 8
5. napirendi pont: Egyéb 8
12. napirendi pont: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a bűncselekményekből származó jövedelemnek az Európai Unión belüli befagyasztásáról és elkobzásáról [első olvasat] 9
13. napirendi pont: Javaslat– Az Európai Parlament és Tanács irányelve az Európai Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás elleni, büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat] 9
14. napirendi pont: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat] 9
15. napirendi pont: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a bennfentes kereskedelem és a piaci manipuláció büntetőjogi szankcióiról [első olvasat]..... 10
16. napirendi pont: Egyéb 10

*

**

¹ Uniós jogalkotási aktusokra vonatkozó tanácskozás (az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése), valamint egyéb nyilvános tanácskozások és nyilvános viták (a Tanács eljárási szabályzatának 8. cikke).

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdésével összhangban)

„A” NAPIRENDI PONTOK

1. Módosított javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a menedékkérők befogadására vonatkozó minimumszabályok megállapításáról (átdolgozás) [első olvasat]

- Politikai megállapodás
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201
+ REV 1 COR 1 (fr)
A COREPER (II. rész) által 2012.10.3-án jóváhagyva.

A Tanács politikai megállapodást ért el a menedékkérők befogadására vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló átdolgozott irányelvjavaslatról.

2. Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny)

- PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399
A COREPER (II. rész) által 2012.10.24-én jóváhagyva.

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontját, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján a holland delegáció tartózkodása mellett elfogadta a javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 322. cikke és az EAKSZ 106a. cikke)

Együttes nyilatkozat a többéves pénzügyi kerettel kapcsolatos kérdésekről

„Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság megállapodik abban, hogy a 2014–2020 közötti többéves pénzügyi keretről folyó tárgyalások kimeneteléből adódóan szükségessé váló módosítások beillesztése érdekében a költségvetési rendeletet felülvizsgálja, többek között az alábbi kérdéseket illetően:

- a sürgősségisegély-tartalékra, valamint az európai összekapcsolódási eszköz keretében finanszírozott projektekre vonatkozó átviteli szabályok;
- a fel nem használt előirányzatok és a költségvetési egyenleg átvitele, valamint a kifizetési és kötelezettségvállalási tartalékokba történő bevezetésükre irányuló, kapcsolódó javaslat;
- az Európai Fejlesztési Alap felvételének lehetősége az Unió költségvetésébe;
- a dohánytermékek illegális kereskedelme elleni fellépés kapcsán kötött megállapodások révén befolyó összegek kezelése.”

Együttes nyilatkozat az épületekkel kapcsolatos kiadásokról a 203. cikkkel összefüggésben:

„Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság megállapodik abban, hogy:

1. a 203. cikk (4) bekezdésében említett korai előrejelzési eljárás és a 203. cikk (5) bekezdésében említett előzetes jóváhagyási eljárás nem alkalmazandó az ingyenesen vagy jelképes áron történő ingatlanszerzésre;
2. a 203. cikkben az „épületekre” való utalás kizárólag nem lakáscélú épületekre vonatkozik. Az Európai Parlament és a Tanács információkat kérhet lakáscélú épületekkel kapcsolatban;
3. rendkívüli vagy sürgető politikai körülmények esetén a harmadik országbeli uniós küldöttségekkel vagy irodákkal kapcsolatos ingatlanprojektekre vonatkozó, a 203. cikk (4) bekezdésében említett információkat a 203. cikk (5) bekezdése szerinti ingatlanprojekttel együtt is be lehet nyújtani; ilyen esetekben az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság kötelezettséget vállal arra, hogy az első adandó alkalommal foglalkozik az ingatlanprojekt ügyével;
4. a 203. cikk (5) és (6) bekezdésében említett előzetes jóváhagyási eljárás nem alkalmazandó az ingatlanprojekt részletes költségeinek és finanszírozásának értékeléséhez szükséges előkészítő szerződésekre, illetve tanulmányokra;
5. a 203. cikk (7) bekezdésének ii–iv. pontjában említett 750 000 EUR-s, illetve 3 000 000 EUR-s küszöbérték magában foglalja az épület belső kialakítását; bérleti szerződések esetén ezek a küszöbértékek a rezszi nélküli bérleti díjra vonatkoznak, de magukban foglalják az épület belső kialakításához kapcsolódó költségeket;
6. a 203. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett kiadás nem tartalmazza a rezsit;
7. a Bizottságnak egy évvel a költségvetési rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően jelentést kell tennie a 203. cikkben említett eljárások alkalmazásáról.”

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság együttes nyilatkozata a 203. cikk (3) bekezdéséről

„Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság megállapodik abban, hogy ezzel egyenértékű rendelkezéseket vezessenek be az EUMSZ és az Euratom-Szerződés alapján létrehozott szervek költségvetési keretrendelében.”

A Tanács nyilatkozata a 34. cikkről és a 40. cikkről az Európai Bíróság C-77/1. sz. ügyére tekintettel

„A Tanács emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet végleges szövege nem sértheti a költségvetés elfogadásával és közzétételével kapcsolatban a C-77/11. sz. ügyben felvetett kérdések nyomán született ítéletet. Szükség esetén a végleges szöveget hozzá kell igazítani az Európai Bíróságnak az adott ügyben hozott ítéletéhez.”

A Bizottság nyilatkozata az 59. cikk (5) és (6) bekezdéséről

„A Bizottság megerősíti, hogy:

- a Bizottságnak az 59. cikk (5) bekezdése értelmében éves gyakorisággal nyújtott tájékoztatás kiterjed többek között az adott referencia-időszakban az ágazatspecifikus szabályoknak megfelelően általuk eszközölt kifizetések elszámolására;
- ez a tájékoztatás nem ugyanaz, mint az 59. cikk (6) bekezdésében említett, az elszámolások ellenőrzésére és elfogadására vonatkozó eljárás.

A költségvetési rendelet nem határozza meg előre az elszámolások ellenőrzésének és elfogadásának módját, illetve a mentesítés módját, mivel ezeket ágazatspecifikus szabályok alapján kell meghatározni.”

A Bizottság nyilatkozata az 59. cikk (5) bekezdése értelmében a tagállamok által benyújtandó információk benyújtási határidejéről

„Amennyiben az adott évre vonatkozó információkat február 15. után kell benyújtani, az uniós alapokból származó forrásokat megosztott irányításban kezelő főigazgatóságok éves tevékenységi jelentéseinek aláírási határideje, valamint a Számvevőszéknek történő, az éves jelentéssel egyidejű benyújtása ennek megfelelően kitolódik. Ez azt a veszélyt hordozza magában, hogy a 66. cikk (9) bekezdésének rendelkezéseivel ellentétben az éves összefoglaló jelentéseket, illetve a 162. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseivel ellentétben az észrevételeket nem tudják az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, illetve a Számvevőszéknek június 15-éig benyújtani.”

A Bizottság nyilatkozata az 59. cikk (5) bekezdésének utolsó albekezdéséről

„A Bizottság emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet 59. cikkének (1) bekezdése értelmében a költségvetés megosztott irányításban történő végrehajtásából fakadó kötelezettségeinek teljesítése során tiszteletben kell tartania az egyenlő bánásmód elvét. Ebből következően a tagállamok által a megfelelő nemzeti vagy regionális szinten aláírt önkéntes nyilatkozatok hiánya nincs kihatással arra, hogy a Bizottság tanulmányozza és értékelje az 59. cikk (5) bekezdésében említett dokumentációt.”

A Bizottság nyilatkozata a 77. cikk (3) bekezdésének a strukturális alapokra való alkalmazásáról

„Amennyiben egy tagállam saját felelősségre feltárja és kijavítja a szabálytalanságokat, újból felhasználhatja az alapoknak az érintett operatív program keretében törölt hozzájárulását; kivételt képeznek ez alól a kiigazítás tárgyát képező műveletek, illetve – abban az esetben, ha rendszerszintű szabálytalanságok következtében hajtanak végre pénzügyi korrekciót – a rendszerszintű hiba által érintett bármely művelet.”

A Bizottság nyilatkozata a Bizottság általi extrapolálás révén történő pénzügyi korrekciókról a 77. cikk (4) bekezdésével összefüggésben

„Amennyiben lehetséges, a pénzügyi korrekciók a jogosulatlanul felhasznált összegek alapján kerülnek kiszámításra.

A Bizottság megerősíti, hogy extrapolált vagy átalánykorrekciót csak abban az esetben fog alkalmazni, ha arányos mértékű erőfeszítéssel nem lehet pontosan számszerűsíteni a jogosulatlanul felhasznált összeget.”

A Bizottság nyilatkozata a vissza nem térítendő támogatások csökkentéséről vagy visszafizettetéséről rendszerszintű vagy visszatérő hibák vagy a vissza nem térítendő támogatás kedvezményezettje általi szabálytalanságok esetén (extrapoláció), a 135. cikk (6) bekezdésével összefüggésben

„A Bizottság megerősíti, hogy bizonyított rendszerszintű vagy visszatérő hibák, illetve a kedvezményezett általi szabálytalanságok esetén végső megoldásnak kell tekinteni a csökkentendő vagy visszafizetendő összegek extrapoláció alkalmazásával történő kiszámítását.

Amennyiben lehetséges, a csökkentendő vagy visszafizetendő összegeket a kedvezményezett által benyújtott felülvizsgált pénzügyi kimutatások alapján kell kiszámítani.

A csökkentési vagy visszafizetési arány extrapolálációjához kizárólag abban az esetben lehet folyamodni, amennyiben a kedvezményezett nem, vagy csak jelentős adminisztratív nehézségek árán tudja pontosan számszerűsíteni a nem támogatható költségek összegét.

A Bizottság továbbá megerősíti, hogy a csökkentésről vagy visszafizetetésről szóló döntés előtt a Bizottság gondosan megvizsgál a kedvezményezett által javasolt minden megalapozott alternatív módszert vagy rátát.”

A Bizottság nyilatkozata a nem visszaigényelhető hea támogathatóságáról a 126. cikk (3) bekezdésének c) pontjával összefüggésben

„A Bizottság megerősíti, hogy – a 121. cikk (2) bekezdésének e) pontjában említetteknek megfelelően – a VI. cím rendelkezései – beleértve a nem visszaigényelhető hea támogathatóságáról szóló 126. cikk (3) bekezdés c) pontot – nem vonatkozik az 58. cikk (1) bekezdésének b) pontja és az 59. cikk értelmében vett közös irányítás keretében végrehajtott kiadásokra.”

A Bizottság nyilatkozata az uniós vagyonkezelői alapok esetében alkalmazandó komitológiai eljárásról a 187. cikk (8) bekezdésével összefüggésben

„A Bizottság megerősíti, hogy:

- az uniós vagyonkezelői alapok létrehozásának az uniós fellépés hozzáadott értékét és kiegészítő jellegét tekintve kellően indokoltnak kell lennie;
- az uniós vagyonkezelői alapok létrehozására, kiterjesztésére és felszámolására irányuló határozatok tervezetét a vonatkozó alap-jogiaktusok rendelkezéseivel összhangban vizsgálóbizottsági eljárás alá kell vonni.”

A Bizottság nyilatkozata a kölcsönökről a 203. cikk (8) bekezdésével összefüggésben

„A Bizottság hangsúlyozza, hogy a kölcsönök ingatlanszerzés céljából történő igénybevétele nem ellentétes a költségvetési rendelet 17. cikke szerinti egyensúly elvével.

A pénzeszközök kölcsönzése a költségvetésen kívüli művelet: a kölcsön összege nem jelenik meg bevételként, az ingatlan teljes ára pedig nem jelenik meg kiadásként a költségvetésben. Csak a banknak fizetendő éves részletek kerülnek felvételre kiadásként, az éves igazgatási költségvetéshez (bevételek) hozzárendelve. Számviteli szempontból a kölcsön nem a költségvetési kiadásokat finanszírozza, hanem valamely eszköz beszerzését. A kölcsönt (adósságot) az ingatlan (eszköz) értéke kompenzálja. Ezért az ingatlanszerzésre felvett kölcsön révén nem jön létre hiány.”

NAPIRENDI PONTOK

3. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács határozata az uniós polgári védelmi mechanizmusról [első olvasat]

- Helyzetjelentés és irányadó vita

14445/12 PROCIV 151 COHAF 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710
CODEC 2272 PESC 1180

A Tanács egy elnökségi dokumentum alapján (14445/12) irányadó vitát tartott az uniós polgári védelmi mechanizmus létrehozására irányuló javaslatról. Az eredeti javaslatot (18919/11) a Bizottság 2011 decemberében nyújtotta be.

A Tanács egyetértett abban, hogy a megelőzési politikát fokozatos kell megerősíteni, aminek során valamennyi tagállam kockázatalapú megközelítést dolgoz ki a katasztrófavédelem terén, figyelembe véve, hogy a kockázatértékelési és a tervezési politika eltérő az egyes tagállamokban.

A Tanács a tagállami vállalások szükséges szintjéről, valamint az EU költségvetéséből a tagállamok reagálási kapacitásainak javasolt önkéntes összevonása céljára igénybe vehető lehetséges pénzügyi ösztönzőkről is egyeztetett.

A Tanács végezetül megállapodott abban, hogy mérlegeli egy olyan folyamat kialakítását, amelynek keretében a Bizottságnak a tagállamokkal együttműködésben fel kell tárnia, hogy az önkéntes alapú összevont kapacitásokban hol vannak jelentős hiányok, és hogy e hiányok esetleges azonosítását követően megvizsgálja, hogy azok lehető leghatékonyabb orvoslására milyen lehetőségek nyílnak a fent említett elnökségi dokumentum alapján.

4. A közös európai menekültügyi rendszer [első olvasat]

- A helyzet állása
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot a menekültügy területére vonatkozó jogalkotási javaslatok aktuális állásáról, a Tanács pedig megbízta az előkészítő szerveit, hogy folytassák a munkát a még lezáratlan menekültügyi javaslatokkal kapcsolatban.

5. Egyéb

Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról

A Tanács tudomásul vette az elnökség által az alábbiakról nyújtott tájékoztatást:

- Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve harmadik országbeli állampolgárok vállalaton belüli áthelyezés keretében történő belépésének és tartózkodásának feltételeiről
- Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről
- Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Menekültügyi és Migrációs Alapra, valamint a rendőrségi együttműködés, a bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem, valamint a válságkezelés pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról
- Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról
- Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Belső Biztonsági Alap részét képező, a rendőrségi együttműködés, a bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem, valamint a válságkezelés pénzügyi támogatására szolgáló eszköz létrehozásáról
- Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Belső Biztonsági Alap részét képező, a külső határok és a vízumügy pénzügyi támogatására szolgáló eszköz létrehozásáról

12. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a bűncselekményekből származó jövedelemnek az Európai Unión belüli befagyasztásáról és elkobzásáról [első olvasat]

- Helyzetjelentés és irányadó vita

14826/12 DROIPEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

A Tanács tudomásul vette az irányelvtervezettel kapcsolatos tárgyalások aktuális állását (lásd a 14826/12 dokumentumot). Ezen túlmenően, irányadó vitát tartott arról, hogy mely kritériumot kellene alkalmazni a kiterjesztett elkobzási hatáskörrel szövegrendelkezés hatályának meghatározására.

A Tanács megerősítette, hogy a kiterjesztett elkobzási hatáskörrel szöveg 4. cikk alkalmazási körét – az arányosság elvét tiszteletben tartva – csak a súlyos bűncselekményekre kellene alkalmazni. A Tanács előkészítő szervei a kapott iránymutatásnak megfelelően folytatják a munkát annak érdekében, hogy év végére általános megközelítést lehessen kialakítani az irányelvtervezetre vonatkozóan.

13. Javaslát– Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Európai Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás elleni, büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről [első olvasat]

- A Bizottság előterjesztése

12683/12 DROIPEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349
CODEC 1924

Több delegáció felszólalt, hangot adva véleményének a javaslat különböző vonatkozásaival kapcsolatban. Az elnökség megállapította, hogy a javaslattal kapcsolatos munkát a Tanács előkészítő szerveinek keretében kell folytatni.

14. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat]

- A helyzet állása

A Tanács tudomásul vette a tárgyalások aktuális állását. Több delegáció felszólalt, hangot adva fenntartásaiknak különösen a jogi eszköz jogi formájának megválasztásával kapcsolatban.

15. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a bennfentes kereskedelem és a piaci manipuláció büntetőjogi szankcióiról [első olvasat]

- Helyzetjelentés és irányadó vita
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Az elnökség tájékoztatta a delegációkat az irányelvtervezetről folytatott szakértői megbeszélések aktuális állásáról. Ezt követően irányadó vitát tartott az irányelvtervezetben foglalt *ne bis in idem* elv védelméről. Az elnökség elmondta, hogy a megbeszélések eredményéről tájékoztatja a büntető anyagi jogi munkacsoportot, melynek feladata az irányelvtervezettel kapcsolatos munka továbbvitele.

16. Egyéb

- Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról

A Tanács tudomásul vette az elnökség által az alábbiakról nyújtott tájékoztatást:

- a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Spanyol Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Svéd Királyság európai nyomozási határozattal kapcsolatos kezdeményezése,
- Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a büntetőeljárás során ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint a letartóztatást követő kommunikációhoz való jogról
- Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 2014–2020-as időszakra a Jogérvényesülés program létrehozásáról
- Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 2014–2020-as időszakra a Jogok, egyenlőség és polgárság program létrehozásáról
- Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége 2013 és 2017 közötti többéves keretének létrehozásáról
- Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (átdolgozás) (Brüsszel I.)

=====